

F

fabricar, *vb.* (do lat. *fabricare*). Construir, produzir, fazer. Formas: fabricarom (EE, 1); fabricou (EE, 1). Contextos: «*fabricarom* ho bezerro» (EE); «ho minino naçido noua estrella *fabricou*» (EE).

faca, *subs.* (talvez do lat. *facula-m*, pequena foice). Objecto cortante constituído por uma lâmina de um só gume presa a um cabo. Formas: faca (C, 1; EE, 2). Contexto: «assi partya o pam como se com *faca* o cortasse» (EE).

façanha, *subs.* (do lat. **faciana-m*, este de *facere*, pelo cast. *fazaña*). Proeza; acto de coragem. Formas: fazanha (EE, 1). Contexto: «faziã alguña marauilhosa *fazanha* pella defensan ou emxalçamêto da cousa publica» (EE).

face, *subs.* (do lat. *facie-m*). Rosto, fisionomia. Formas: face (S, 2; TC, 1; EE, 1); façe (S, 8; V, 2; C, 3; EE, 23); façee (EE, 1); façes (V, 1); ffaçe (S, 1). Contextos: «E dos seus filhos primeyro geerados primeyramente do mudamêto da *face* nace neyciidade e minga de iustiça» (TC); «ante a tua *façe*» (EE); «apareçeo a Sam Pedro fogindo de Roma da *façee* de Nero» (EE).

facilidade, *subs.* (do lat. *facilitate-m*). Qualidade do que é fácil. Formas: facillidade (EE, 1). Contexto: «ho qual se ha de entêder quanto aa *facillidade* do creer» (EE).

facilmente, *adv.* (de *fácil*). Com facilidade. Formas: facilmente (EE, 1); façilmête (EE, 1). Contexto: «Ho amante *façilmente* da ao amado» (EE).

faculdade, *subs.* (do lat. *facultate-m*). Capacidade; aptidão; inteligência. Formas: faculdade (C, 1; EE, 5). Contextos: «se tem *faculdade* de receber ho bautismo da agoa» (EE); «quando falleçe a *faculdade*» (EE).

fadiga, *subs.* (de *fadigar*). Cansaço; esforço. Formas: fadiga (C, 1; EE, 8); fadigas (EE, 2); fadigua (EE, 1). Contextos: «nenhã tristeza ha hi, nenhuã *fadiga*, nenhuã door» (EE); «he de consollaçom depouys da *fadigua*»; «nas *fadigas* e apressoões» (EE).

fadigar, *vb.* (do lat. *fatigare*). Causar fadiga; cansar. Formas: fadigam (S, 1); fadigar (EE, 1). Contextos: «alongan de fazer justiça e *fadigam* as partes de muytas expêsas e nojos» (S); «vsara de todollas criaturas para *fadigar* os maaos» (EE).

fagueiro, *adj.* (de *fago*, este do árabe *halaq*). Suave; carinhoso. Formas: fageyras (S, 1). Contexto: «estauan polas enganar con palauras *fageyras* e de jograrias» (S).

fala, *subs.* (segundo José Pedro Machado, é uma forma regressiva de *falar*; segundo

Caldas Aulete e Carolina Michaëlis, deriva do lat. *fabula-m*). Capacidade de falar. Formas: fala (S, 4; TC, 2); falas (S, 2; TC, 1; EE, 1); falla (V, 1; C, 3; EE, 17). Contextos: «Quê pede a cõfisõ e comunhõ e bautismo e depois perde a *fala* deuêlho a dar» (TC); «Ho sseptimo que non sse antremeta em comeres nem *falas* deshonestas» (S); «Item em esta maneyra diga dos beijos e abraços *falas* sinaaes de mão» (TC); «vsara em muytas *falas* feitas a Abraham e Ysaac e Jacob» (EE); «com simplez *falla* preegauã a verdade» (EE).

falácia, *subs.* (do lat. *fallecia-m*). Falsidade; mentira. Formas: falaçia (S, 1). Contexto: «A quynta he *falaçia*, que he mêtir e enganar encubertamête» (S).

faladeiro, *adj.* (de *falado*, part. de *falar*). Falador; murmurador. Formas: falladeyras (EE, 1). Contexto: «som *falladeyras* darroydo» (EE).

falar, *vb.* (do lat. *fabulare*). Dizer, expor oralmente. Formas: fala (S, 4; TC, 7; EE, 1); falã (S, 1; TC, 1; RP, 1); falãdo (S, 2; TC, 2; RP, 1); falam (S, 2; TC, 1); falamdo (TC, 1); falan (S, 1); falando (S, 5; TC, 3; C, 1; EE, 2); falar (S, 25; TC, 9; EE, 4); falaras (S, 1); falardes (TC, 1); falarê (C, 1); falarey (EE, 1); falaria (V, 1); falarõ (V, 1); falase (S, 1); falasem (S, 1); falua (S, 1; EE, 3); faluam (EE, 1); falay (EE, 2); fale (TC, 1); falei (S, 1); faley (S, 1; TC, 1; EE, 1); falla (S, 1; C, 34; EE, 38); fallã (V, 1); fallaaes (EE, 2); fallado (EE, 5); fallãdo (EE, 6); fallam (EE, 5); fallamos (EE, 4); fallan (EE, 1); fallando (EE, 18); fallandolhes (EE, 2); fallar (S, 2; V, 5; C, 2; EE, 54); fallara (V, 1; EE, 4); fallarã (EE, 1); fallares (EE, 1); fallarey (EE, 3); fallarõ (EE, 1); fallarom (EE, 3); fallas (EE, 7); fallasse (V, 2; EE, 3); fallassem (EE, 3); fallastes (EE, 1); fallua (EE, 17); falluã (EE, 8); falluam (EE, 3); falle (EE, 4); fallei (EE, 1); falley (EE, 10); fallo (EE, 2); fallou (EE, 23); falloulhe (EE, 1); falom (TC, 1); falou (S, 1; TC, 4; EE, 4); faloulhe (V, 1); ffala (S, 1); ffallãdo (S, 1); ffallando (S, 1); ffallar (S, 3). Contextos: «Item quem *fala* com herege e husa com ele per negligencia huñ ano de peemdença» (TC); «quando *fala* mentira» (EE); «Senhor tu cõdapnaras todos os que *falã* mîtira» (TC); «superficialmête *falã*, e lygeyramête sam êganados» (RP); «E cõsêtido e *falãdo* muytas palauras torpes e desonestas» (TC); «e por isso diz ho verso poetico *falãdo* do apareçimêto da cometa» (RP); «cada hora que *falam* logo iuram par Deus e por Santa Maria e pelos seus santos e pola fe» (TC); «falom os sanctos e *falamdo* deste pecado nom nas dizemdo todas quamdo se confessam» (TC); «Mas riindo e escarnecendo e *faland*o muyto e demouendo

aos outros pera faze-rem asy» (TC); «Se por *falar* bẽ e aposto» (TC); «mas quãdo *falardes* a uossa palaura seia por sy sy, e por nom nom» (TC); «E esto asy feito liexea dizer seus pecados e nõ lhe *fale* mais ataa que a pessoa calle» (TC); «Outrosy se *faley* ou participei com alguũs escomũguados» (TC); «o que *falla* nom o *falla* de ssy» (EE); «*fallauam* da fundura das escripturas chaãmente e em todallas lĩguas» (EE); «todas estas cousas som pecados, e som pera confessar e dizer per suas dellas *falom* os sanctos (TC); «Se stamdo na ygreia *falou* palauras ouciosas e uaãs» (TC)

falcão, *subs.* (do lat. *falcone-m*). Ave de rapina. Formas: falcõ (TC, 1). Contexto: «asy como he o açor ou *falcõ* ou gauĩã» (TC).

faldra, *subs.* (do gótico **falda*). O mesmo que *fralda*; aba do vestuário; parte de baixo da camisa. Formas: faldra (EE, 2); faldras (EE, 1). Contextos: «os saçerdotes dos ydollos fezerõ a ymagẽ da virgẽ que trazia o minino na *faldra*» (EE); «Christo tijna huũas *faldras* longas segundo era o costume dos judeus» (EE).

falecer, *vb.* (do lat. vulgar **fallecere*, este de *fallere*). Morrer; faltar; carecer. Formas: faleça (C, 1; EE, 1); faleçaaes (EE, 1); faleçe (S, 6; C, 1); faleçẽdo (S, 1; C, 1); faleçem (S, 1; C, 1); faleçendo (C, 1); faleçeo (S, 3); faleçer (S, 4; C, 2; EE, 1); faleçerem (C, 1); faleçese (S, 2); faleçem (S, 1); falleça (EE, 1); falleçaaes (EE, 2); fallece (EE, 1); falleçe (C, 1; EE, 6); falleçẽ (C, 1; EE, 2); falleçẽdo (C, 1; EE, 1); falleçẽdolhes (EE, 1); falleçeeo (EE, 1); falleçendo (EE, 1); falleçeo (V, 1; EE, 4); falleçer (S, 1; EE, 4); falleçera (EE, 3); falleçeram (EE, 2); falleçerdes (EE, 2); falleçerẽ (V, 1); falleçia (V, 1); fallescendo (EE, 1); fallescesse (EE, 1); ffaleçeo (S, 1); ffaleçer (S, 1). Contextos: «Irmaãos rogo vos nom *faleçaaes*» (EE); «todo homem *fallece* em alguũ bem que he em ho outro» (EE), «e posto que era moça quãdo seu marido *falleçeo* empero nunca se quis casar» (EE).

falecimento, *subs.* (de *falecer*). Formas: faleçimento (S, 3); falleçimẽto (C, 1).

falezinha, *subs.* (diminutivo de *fala*). Formas: fallezynha (S, 1). Contexto: «depois dissese hũa *fallezynha* antre que dissese meũ, ou dormysse» (S).

falsamente, *adv.* (de *falso*). Com falsidade, com mentira. Formas: falsamente (S, 3; TC, 1; EE, 2); falsamẽte (S, 5; TC, 1; V, 2; EE, 1); falssamente (S, 1; EE, 2); falssamẽte (C, 1). Contextos: «asy como alguũs quãdo iurã *falsamente* ante a iustiça por peita que lhe dã» (TC); «aalem disto *falsamente* julgarã de Zacheo que ja nõ era pecador» (EE); «Onde se huũ homẽ ante alguũ iuiz he acusado de algũa cousa *falsamẽte*» (TC).

falsar, *vb.* (Segundo José Pedro Machado, de *falso*; segundo Caldas Aulete, do lat. *falsare*). Falsificar. Formas: falsa (S, 1); falsã (TC, 1); falsom (S, 1). Contexto: «O onzeno he os que *falsã* algũs sellos ou escripturas» (TC).

falsário, *subs.* Formas: falsario (S, 1); falsarios (S, 1).

falsidade, *subs.* (do lat. *falsitate-m*). Qualidade do que é falso, mentira. Formas: falsidade (S, 6; EE, 3); falsidades (EE, 1); falsydade (TC, 1). Contextos: «isto fazia o Apostollo porque engeytasse a *falsidade* daquelles falsos apostollos» (EE); «ẽpero teẽ muytas *falsidades*» (EE); «Outro iuramento ha hy de *falsydade* asy como aqueles que iurã testemunho falso» (TC).

falso, *adj.* (do lat. *falsus, a, um*). Não verdadeiro, mentiroso, enganador. Formas: falças (S, 1); falsa (S, 3; TC, 2; EE, 7); falsas (S, 8; TC, 2; EE, 3); falso (S, 8; TC, 15; V, 1; EE, 4); falsos (TC, 6; V, 3; EE, 18); falssa (S, 3; EE, 4); falssas (S, 1); falsso (S, 9; C, 3; EE, 2); falssos (S, 2; EE, 8); falsus (TC, 2); ffalso (S, 1); ffalssos (S, 1). Contextos: «Itẽ quem medir per *falsa* medida .xx dias a pam e augua em peẽdẽça» (TC); «Que fezesem iũtar todo o poboo e que chamasem Naboth ãte sy e que ẽdusesẽ duas testemunhas *falsas* que o acusasẽ que disera mal de Deus e delrey» (TC); «Ca tall nõ condepna ell, mais aquelles que cõtra ell derõ aquel *falso* testemunho» (TC); «ho amor do proximo seja verdadeiro e non *falso* nem fingido» (EE); «os testemunhos *falsos* se dizem e asacam per muytas guisas» (TC); «nõ seruindo ao olho com *falssa* afeičam» (EE); «forõ emganados pellos *falssos* apostollos» (EE); «Outros testigos *falsus* ha hy por ẽueia»; «propria cousa he dos ẽueiosos de assacarẽ *falsus* testigos cõtra os boos» (TC).

falta, *subs.* Formas: falta (EE, 3). Contexto: «nõ veem por *falta* da graça: mas pella *falta* dos homeẽs que a emgeytam» (EE).

fama, *subs.* (do lat. *fama-m*); o bom nome de alguẽm, a reputação. Formas: faama (EE, 3); fama (S, 20; TC, 3; C, 2; EE, 16); ffama (S, 1). Contextos: «Do qual se mostra sua *faama* que antre os saçerdotes era famoso» (EE); «Se por conselho ou per palaura ou per obra ou per ajuda ou per outro qualquer modo se trabalhou de conronper a boa *fama* doutrem» (TC); «os phariseus erã de grãde *fama* ẽ ho pouoo dos judeus» (EE).

fame, *subs.* O mesmo que *fome*. Formas: fame (S, 5; V, 22; TC, 1; EE, 42; RP, 1); fames (EE, 2). Contexto: «Se comeo sem *fame* ou ãte que o ouuese mester por gargãtuice» (TC); «ho pouoo padeçe *fame* e pestilẽcia» (RP); «Onde se segue grande *fame* e careza» (EE);

- «pestenenças e *fames* e espantos do çeeo» (EE).
- família**, *subs.* Formas: familia (S, 2); ffamilia (S, 1); famillia (EE, 1). Contexto: «Christo cõ toda sua *famillia* nom tijnha dozentos dinheiros» (EE).
- familiar**, *subs., adj.* Formas: fameliars (S, 1); familiar (EE, 2); familiares (S, 5; C, 1); familliares (EE, 2); famyliars (S, 2). Contextos: «E por quanto o fezerõ con *familiar* conselho do spiritus sancto» (EE); «Ja nom sooes ospedes nem vijndiços: mas çidadaños dos sanctos e *familliares* de deos» (EE).
- familiaridade**, *subs.* Formas: familiaridade (S, 2); familliaridade (EE, 1). Contexto: «non foron propios ao apostollado, mas a huña *familliaridade*» (EE).
- familiarmente**, *adj.* (de *familiar*). Formas: familiarmente (EE, 3); familliarmente (EE, 2). Contexto: «Ca veemos que o phisico mais *familiarmente* se ha com o doente» (EE).
- faminto**, *subs., adj.* (do lat. *fames, is*). O que tem fome. Formas: faminto (S, 1; EE, 2); famynto (S, 1). Contextos: «Dar de comer aos *famiētos*» (TC); «dando de comer ao *faminto*» (EE).
- famoso**, *adj.* Formas: famosa (EE, 1); famoso (EE, 2); famosos (EE, 1). Contextos: «Paulo era *famoso* na persecuçom contra Christo» (EE); «grandes feitos de homeēs mortaaes e baroões *famosos*» (EE).
- fantasia**, *subs.* Formas: fantasia (EE, 1); fantasya (S, 1). Contexto: «E esto dizia o diaboo cõ *fantasia*» (EE).
- fantasma**, *subs.* Formas: fantasma (EE, 1); fãtasma (S, 1). Contexto: «non cryam seer *fantasma* que vijam o pam e o peixe» (EE).
- faraó**, *subs.* Formas: farao (S, 1); pharao (EE, 1). Contextos: «de *pharao* Rey de Egypto» (EE).
- farinha**, *subs.* (do lat. *farina-m*). O pó que se obtém depois da trituração dos grãos de vários cereais. Formas: farinha (S, 1; TC, 2; EE, 2). Contextos: «e deue o pam de seer o terço de *farinha* e o terço de ciinza e o terço sal e agua» (TC); «*Farinha* pineirada e brãca amassada com agua» (EE).
- fariseu**, *subs.* (do grego φαρισαῖος, pelo lat. *pharisaeu-m*). Indivíduo pertencente a uma seita judaica do tempo de Jesus Cristo. Formas: fariseu (S, 1; EE, 2); fariseus (C, 1; EE, 9); phariseos (EE, 1); phariseu (TC, 1; EE, 15); phariseus (EE, 66); pharyseus (EE, 2). Contextos: «Rogaua huñ *fariseu* a Ihesu que comesse» (EE); «èpero nõ cesauã os èueiosos e *fariseus* de asacarē cõtra ele falsos testemunhos» (TC); «huum *phariseu* chegou a Ihesu Christo e preguntoulhe, qual era o mayor mandamēto na ley» (TC); «erã dictos *phariseus*, de phares que quer dizer apartamento» (EE).
- fartar**, *vb.* (de *farto*, este do lat. *fartus, a, um*). Satisfazer, saciar. Formas: farta (S, 6; EE, 1); fartam (EE, 1); fartar (S, 2; TC, 1; EE, 4); fartara (EE, 1); fartaram (EE, 1); fartarey (EE, 1); fartarõsse (EE, 1); fartarsse (EE, 1); fartase (TC, 2); farte (EE, 1); fartou (S, 2; EE, 2). Contextos: «repousa a uida, e *farta* o desejo» (EE); «Se a cõcebeo tã solamente por *fartar* ao apetito» (TC); «Aquel que diz mal de outrẽ *fartase* de carne alhea» (TC); «Do teu jejuũ se *farte* a fame do do proue» (EE).
- farto**, *adj.* (do lat. *fartus, a, um*). Satisfeito, saciado. Formas: fartos (TC, 1; EE, 1); fartus (TC, 1). Contextos: «Porque estes nunca som *fartos* nem contentes por muyto que aiam» (TC); «e depois que forom *fartos* disse a seus discipollos» (EE); «nunca som contentes nõ *fartus* segundo a sua cobiiça» (TC).
- fartura**, *subs.* Formas: fartura (EE, 3). Contexto: «Esta grãde çeea he a *fartura* da dulçidõ eternal» (EE).
- fastio**, *subs.* (do lat. *fastidiu-m*). Aversão, aborrecimento, tédio. Formas: fastio (TC, 1). Contexto: «Outrosy me uem *fastio* e emfadamēto em tal guysa que nõ ueio a ora que aia de acabar de rezar» (TC).
- fava**, *subs.* Formas: ffafas (S, 1).
- favão**, *subs.* Formas: fauam (EE, 1); fauõ (EE, 3); fauom (EE, 2). Contexto: «E elles disserom aa meetade de huñ peixe assado e huñ *fauam* de mel» (EE).
- favor**, *subs.* Formas: fauor (SG, 1; S, 13; C, 3; EE, 6); fauores (C, 1); favor (C, 2); ffauor (S, 1). Contexto: «os que buscam a propria gloria e *fauor* dos homeens nas suas boas obras» (EE).
- favorável**, *adj.* Formas: fauorauees (S, 1).
- favorecer**, *vb.* Formas: fauoreçendoo (EE, 1); fauoreçeruos (EE, 1). Contexto: «Todos me desejaaes teer para ajudar e *fauoreçeruos*» (EE).
- fazedor**, *subs.* Formas: fazedor (S, 1; EE, 8); fazedores (EE, 2). Contextos: «todo bem proçede como de prinçipal *fazedor*» (EE); «Seede *fazedores* da pallaura» (EE).
- fazenda**, *subs.* (do lat. *facienda*, gerundivo do verbo *facere*). Bens, haveres. Formas: fazēda (C, 2; EE, 7); fazēdas (TC, 1; C, 2; EE, 1); fazemda (S, 2); fazenda (C, 3; EE, 10); fazendas (C, 1). Contexto: «deytou a mal toda sua *fazēda* viuēdo desonestamēte» (EE); «Pequey ainda ã iulgãdo as *fazēdas* e uidas alheas parãdo mētes a elas e nõ a minha» (TC).
- fazer**, *vb.* (do lat. *facere*). Executar, efectuar. Formas: faça (S, 86; TC, 40; V, 2; C, 20; EE, 29; RP, 1); façã (SG, 1; S, 7; TC, 4; V, 2; C, 7; EE, 6); façaes (V, 1; EE, 7); façaes (V, 2);

façalhe (S, 1; TC, 2); façam (S, 4; TC, 1; C, 26; EE, 4; RP, 1); façamos (S, 3; V, 2; EE, 6); façan (S, 2); façao (C, 1); faças (S, 4; EE, 2); façase (C, 1; EE, 1; RP, 6); faço (S, 2; TC, 5; C, 1; EE, 21); façote (TC, 1); faloa (C, 1); fara (S, 7; TC, 1; EE, 21; RP, 1); farã (EE, 1); faram (C, 2; EE, 6); faras (S, 14; C, 3; EE, 3); farees (EE, 2); farei (EE, 1); faremos (S, 2; V, 2; EE, 1); fares (S, 1; EE, 1); farey (TC, 2; V, 4; EE, 14); faria (S, 5; TC, 2; V, 3; EE, 4; RP, 1); fariã (S, 2; C, 2; EE, 1); fariam (S, 1; TC, 1; C, 1); farya (S, 2); faz (S, 295; TC, 42; V, 1; C, 6; EE, 176; RP, 7); faze (S, 5; EE, 5; RP, 1); fazê (S, 48; TC, 21; C, 7; EE, 18; RP, 1); fazede (S, 3); fazêdo (S, 19; TC, 1; V, 1; C, 3; EE, 12); fazêdolhe (S, 1; EE, 1); fazêdolhes (S, 1); fazêdoo (C, 1; EE, 1); fazêdose (C, 1); fazee (S, 3; V, 7; EE, 21); fazees (fvEE, 2); fazela (S, 1); fazelaa (TC, 1); fazelhe (TC, 1); fazelhes (TC, 1); fazella (TC, 1; EE, 1); fazellas (EE, 1); fazello (S, 1; C, 2; EE, 2); fazelo (TC, 2; EE, 1); fazeloya (TC, 1); fazem (S, 52; TC, 10; C, 9; EE, 30); fazemdo (S, 2; TC, 1; C, 1; EE, 1); fazemos (S, 10; TC, 2; C, 2; EE, 10); fazemus (TC, 1); fazen (S, 47; C, 1; EE, 6); fazendo (S, 17; TC, 5; C, 10; EE, 32); fazendolhe (S, 1; EE, 5); fazendolho (S, 1); fazendose (EE, 1); fazendosse (C, 1); fazeno (TC, 1); fazeo (S, 1; TC, 1; EE, 2); fazeos (EE, 2); fazer (SG, 2; S, 437; TC, 104; V, 32; C, 68; EE, 195; RP, 3); fazerê (TC, 2; C, 7); fazerem (TC, 6; C, 5); fazerlhe (S, 2; EE, 2); fazerllo (S, 1); fazermos (V, 1; C, 1); fazernos (EE, 1); fazerse (EE, 4); fazes (S, 1; TC, 1; V, 1; EE, 7); fazese (S, 1; TC, 2; C, 1); fazey (EE, 3); fazia (S, 11; TC, 4; V, 12; C, 1; EE, 27); faziã (S, 4; V, 4; EE, 10); faziãlhe (V, 1); faziam (S, 2; EE, 3); faziamlhe (EE, 1); faziamlhes (EE, 1); fazian (EE, 2); fazianlhe (EE, 1); fazias (TC, 3); fazse (EE, 1); fazyan (S, 1); feça (S, 1); fecta (S, 9); fectas (S, 5); fecto (S, 26; V, 1); fectos (S, 2); feicto (S, 1); feita (S, 21; TC, 1; V, 6; C, 8; EE, 34); feitas (S, 7; TC, 3; V, 1; C, 3; EE, 15); feito (S, 48; TC, 2; TC, 3; V, 17; C, 8; EE, 68); feitos (S, 7; C, 3; EE, 14); fejto (S, 2; V, 1); feycto (EE, 1); feyta (S, 25; TC, 2; V, 3; C, 1; EE, 17); feytas (S, 7; TC, 3; V, 1; EE, 5); feyto (S, 51; TC, 7; V, 10; EE, 36; RP, 2); feytos (S, 8; TC, 3; EE, 13); fez (S, 102; TC, 69; V, 39; C, 4; EE, 250); fezemos (S, 4; C, 2; EE, 5); fezeo (S, 1; V, 3; EE, 9); fezer (S, 29; TC, 20; C, 2; EE, 3); fezera (S, 4; TC, 3; EE, 5); fezerã (S, 1; EE, 1); fezeram (EE, 3); fezerdes (S, 1; TC, 1; V, 2; EE, 3); fezerê (TC, 1; C, 2); fezerem (SG, 1; TC, 2; C, 3); fezeremos (TC, 1); fezeres (S, 3; TC, 2); fezermos (S, 1); fezerô (S, 8; TC, 3; V, 6; EE, 13); fezerom (S, 10; TC, 1; C, 1; EE, 16); fezeron (S, 8; EE, 2);

fezerôno (V, 1); fezese (S, 24; TC, 4; V, 1; EE, 2); fezesê (S, 2); fezesem (S, 2; TC, 2); fezesen (S, 2); fezesse (S, 20; TC, 2; V, 2; EE, 20); fezessê (V, 2); fezessees (EE, 1); fezessem (S, 2; TC, 1; V, 2; EE, 7); fezessemos (C, 1); fezessem (S, 2; EE, 1); fezeses (S, 1); fezezte (S, 11; TC, 4; EE, 3); fezeztes (S, 3; EE, 5); fezlhe (V, 1); fezo (S, 1); fezolhe (S, 1); ffaça (S, 2); ffaço (S, 1); ffaz (S, 8); ffazê (S, 1); ffazêdo (S, 1); ffazêlhe (S, 1); ffazem (S, 3); ffazemos (S, 1); ffazen (S, 1); ffazendoas (S, 1); ffazendolhe (S, 1); ffazer (S, 17); ffaziam (S, 1); ffacta (S, 1); ffecto (S, 1); ffeyta (S, 2); ffeyto (S, 1); ffez (S, 3); ffezerom (S, 1); ffezeste (S, 1); fiz (S, 37; TC, 3; V, 1; EE, 5); fizelhi (TC, 1); fizemos (C, 1); fizeo (S, 1); fizet (C, 22; EE, 2); fizera (EE, 3); fizetê (C, 9); fizetrem (C, 7); fizetô (C, 2; EE, 1); fizetrom (C, 2; EE, 4); fizetôno (EE, 1); fizessem (C, 1); fizeste (S, 2; EE, 1); fyz (S, 2; TC, 2); fyzeles (TC, 1). Contextos: «asy ordenara Deus que taes filhos aiã que taes obras lhes *façã* ou peores» (TC); «como quer que o *faça* contra sua emtêçom e cõtra a uerdade» (TC); «*e faça* se fogo claro de lenha» (RP); «Primeyramête *faça* seer a pessoa e *façalhe* fazer o synal da cruz» (TC); «tenperança em nas mãos que nõ *façam* com elas cousas desonestas e torpes» (TC); «E todas estas cousas se *façam* se homê nõ dormir antes que conheça que tem apostema» (RP); «*façase* meezinha em tal maneira» (RP); «o deserui e deseruo e lhe fiz e *faço* muytos desprazimêtos cõ pecados e cõ maldades» (TC); «Amigo *façote* queyxieme de foão» (TC); «Asi *fara* o meu padre celestial a uos se nõ perdoardes aos uossos irmaãos os erros que uos fezerô» (TC); «que *fara* homê se teuer o sõno natural» (RP); «disse a madre de Jhesu aos seruidores, *fares* qualquer cousa que vos disser» (EE); «E a êtêçõ nõ seia por me darê esto, *farey* esto» (TC); «per defemsõ defendêdo a maaõ porque ele nom *faria* tâto mal se se ã ti nom atreuese» (TC); «a qual cousa nõ se *faria* se o homê andar em mouimêto» (RP); «e se ao ceo podese sobir e asenhorarse dele de boamête o *fariam*» (TC); «A septyma se lhe pesa do bem que *faz*» (TC); «lança o mal de fora e *faz* o homê ser muyto saõ» (RP); «Toma folhas de sabugo pisadas e cõ mostarda pisada e *faze* emprasto» (RP); «perde ainda a yrmidade da eigreia e os beês que se em ella *fazê*» (TC); «Quinto sinal, he quando se *fazê* mujtas relâpados e trouoadas» (RP); «e este ha cem graaos o casto *fazêdo* esto meesmo ha sescêta» (TC); «Quê em este mûdo nõ quer fazer peêdêça *fazelaa* no outro cõ os diaboos» (TC); «*fazelhe* emtender que a que nõ teuer em este mundo que a tera no purgatorio» (TC); «e

fazelles obrar tão mal que traspasam o termo da luxuria» (TC); «faz alguis autos asy como demãdalla ou *fazella* demãdar» (TC); «A sexta he porque fez aquel pecado ou quem o moueo a *fazelo*» (TC); «porque etom lhe êsinaria o que ele per uëtura nõ fezera e *fazeloya* depois» (TC); «Outras circumstancias som que *fazem* o pecado mingar» (TC); «leyxê de fazer grãdes pecados e asy *fazemdo* que escapem do inferno» (TC); «e as que ã cada huñ dia cõtra ele *fazemos* que quitemos nos a nossos irmaãos as poucas diuidas» (TC); «Porque tanto *fazemus* por estas cousas, ca ia nom auondaria pera seruir Deus nas eygreias feytas symplezmente» (TC); «se pecou em publico ou em puridade *fazendo* aquel mal» (TC); «asy como dizeem os doutores que agrauam o pecado ao qual se achegã e *fazeno* mayor» (TC); «O nono he a molher que cõcebeu e nom de seu marido e seu marido duuida se he seu filho e ela criaõ em periuzo dos outros seus filhos e *fazeo* heredeyro» (TC); «Primeyramête faça seer a pessoa e façalhe *fazer* o synal da cruz» (TC); «e assi ho deuẽ de *fazer* os seruidores dos enfermos» (RP); «ca por ueer ouuir podẽ muito aginha pecar e *fazerẽ* pecar outros» (TC); «falando muyto e demouendo aos outros pera *fazerem* asy» (TC); «Cuias obras *fazes* seu filho es chamado» (TC); «ese pecado crece em sy e fazese moor per ela» (TC); «Item se comeo mays do que lhe *fazia* mester em tal guysa que uiese em grande desordenamça» (TC); «E se *fazias* cousa iusta e boa e nõ poseste em elo boa diligẽcia e mataste es omecida e pecaste mortalmête» (TC); «E os reys da terra fornicarõ cõ ela e as principes e he ia *feita* ã despreço» (TC); «as festas nõ forõ *feitas* nẽ stabilicidas para ã elas auerem de seer feytos os pecados» (TC); «Nõ uees como he *feito* el rey Achaz omildoso» (TC); «Tua ffe te a *feito* saluo» (EE); «todolos menbros forom *feitos* para seu officio» (TC); «toda adiuihaçom per qualquer modo que seia *feyta*, defesa he, e he maldita de Deus» (TC); «esta he aquela pola qual sã *feytas* e obradas todas as malicias do mundo» (TC); «perde ainda a si meesmo porque he *feyto* seruo do diabo» (TC); «*Feyto* por ho reuerendissimo Senhor dom Raminto bispo Arusiẽsi» (RP); «as festas nõ forõ *feitas* nẽ stabilicidas para ã elas auerem de seer *feytos* os pecados» (TC); «E *fezeo* assy» (EE); «Por myn meesmo juro disse o senhor que *fezeste* ysto» (EE); «Se *fez* ou disse algũa cousa por auer louuor dos homeãs» (TC); «auer dereyta emtençom em totalas coussas que *fezer* e iulgar» (TC); «e se Ihesu Christo nõ *fezera* perfeito o mãdameto seguirase muyto mal» (TC); «Vos seredes meus amigos se *fezerdes*

o que uos eu mando» (TC); «Porẽ mandamos que se macho cõ macho *fezerẽ* pecado sodomitico em remiimento de suas almas, iaiuem .xxi. coresmas» (TC); «e esta pena manda dar o dereyto a aqueles que esto *fezerem*» (TC); «E doutra guisa se o cõtrairo *fezeremos* nõca nos sera perdoado» (TC); «se nõ *fezeres* bem ou nom ouueres boa ãdãça nõ acharas quẽ te aia ãueia» (TC); «e o que peor he que nõca *fezerõ* boa uida nem ouuerõ ãmẽda de maaos costumes» (TC); «Item deue de preguntar aas molheres que confessar a quada huã se *fezerom* ou derom algũas cousas a seus maridos ou a outros homens per modo de amadigos ou de feytiços» (TC); «deue a etregar aquell comtra que deu a sentença todo aquello que per ella perdeu saluo se *fezese* aa outra parte que lho etregasse» (TC); «aquello que eu nõ queria a m̃ *fezesem*» (TC); «A sexta se por feridas que desse a molher *fezesse* perder a criatura que trouxesse no uëtore» (TC); «Se comeo uiamda que *fezessem* mouros ou iudeus ou se comeo ou bebo com elles» (TC); «Se o chagaste ou *fezeste* chagar» (TC); «Mais ainda pequey ca *fiz* muytas uezes e afirmei da uerdade mêtira e da mêtira uerdade» (TC); «Mas *fizelhi* ser per muytos desprazimentos con pecados e maldades» (TC); «per todas aquelas cousas que deuera fazer de bem que nõ *fyz* como deuera e podera se eu quysera» (TC); «Mais *fyzeles* per muytas uezes muytos noios e eniurias».

fé, *subs.* (do lat. *fide-m*). Crença na religiã catõlica. Formas: fe (S, 26; TC, 7; V, 1; C, 1; EE, 2); fee (S, 25; V, 7; EE, 12); ffe (S, 151; V, 7; C, 12; EE, 349); ffee (; S, 5; EE, 2). Contextos: «Se leyxou de saber os artigos da *fe* per sua negligẽcia» (TC); «Agora ficã estas tres. *Fe*, Esperança, e Caridade» (EE); «forom justos e se justificarom pella *fee* de Christo» (EE); «por ysso os chama de pouca *ffee*» (EE).

fealdade, *subs.* Formas: fealdade (EE, 1; S, 1); ffealdade (S, 2); fyaldade (S, 1). Contexto: «non aproueita ao homẽ auer visto em o espelho a *fealdade* do seu rostro se o nõ alimpa» (EE).

febre, *subs.* (do lat. *febre-m*). Subida da temperatura corporal. Formas: febre (S, 2; EE, 2; RP, 1); febres (RP, 2). Contextos: «adoeçe e sobre vijndo huã *febre* pequena morre» (EE); «e tal morbo ou jnfirmitade as vezes he *febre*» (RP); «nõ conheçẽ taes *febres* serẽ pestilẽciaes» (RP).

fechadura, *subs.* Formas: fechadura (EE, 1). Contexto: «conuem a saber dentro da *fechadura* que estaua açerqua do muymeto» (EE).

fechar, *vb.* (de *fecho*, este de origem obscura; segundo uns, do lat. *pestulu-m*; segundo

- outros, do lat. *pessulu-m*; outros ainda do cast. *fecha*, este do lat. *facta*). Formas: fecha (EE, 1); fechada (C, 1; EE, 6); fechadas (EE, 7); fechado (EE, 3); fechãdo (EE, 1); fechados (EE, 6); fecham (EE, 1); fechar (EE, 3); fechauãse (V, 1); fechẽ (RP, 1); fechou (EE, 1). Contextos: «a entençom verdadeyra *fecha* em sy o lume da ffe» (EE); «e foy *fechada* a porta» (EE); «*Fechẽ* se ergo as frestas ou genelas» (RP).
- fecto**, *loc. adv.* de *fecto*. O mesmo que *de facto*. Formas: de *fecto* (V, 1).
- fecto**, *subs.* Formas: *fectos* (S, 1).
- fedor**, *subs.* (do lat. *foetore-m*). Mau cheiro. Formas: fedor (S, 3; V, 2; EE, 3; RP, 5); fedores (RP, 1). Contextos: «ho emçenço contra ho *fedor* do logar» (EE); «ha hi podridõ de agoas e *fedor* dellas» (RP); «taes agoas çujas causam grãdes *fedores*» (RP).
- fedorento**, *adj.* (de *fedor*). Que cheira mal; fétido. Formas: federentos (RP, 1); fedorêta (EE, 1). Contextos: «ou de corrupçõ de pauces e charcos ou chafarizes çujos podres e *federentos*» (RP); «tornãdo a *fedorêta* ante dã morte sem fyn» (EE).
- feiamente**, *adv.* (de *feio*). Indecentemente. Formas: feamête (S, 1; TC, 1). Contexto: «E auom que lhe diga que como que cometeo *feamête* ou torpemête que asy o diga» (TC).
- feio**, *adj.* (do lat. *foedus, a, um*). Desagradável à vista, repugnante. Formas: fea (S, 1; TC, 1; V, 1); feas (S, 1; EE, 2); feeo (S, 1); feeos (S, 2); feo (S, 1); feos (S, 1); ffea (S, 3); ffeas (S, 3); ffeea (S, 1); ffeeo (S, 4). Contextos: «A .x. se era fremosa se *fea*» (TC); «nõ cometa cousa alguãa *feea*» (EE).
- feira**, *subs.* Formas: feira (C, 1); feiras (S, 1; C, 1; EE, 1); feyras (EE, 1). Contextos: «com justiça faz as vacuaçõdes e *feiras*» (EE); «honde a justiça ouue as causas e misericórdia faz as *feyras*» (EE).
- feitiçeira**, *subs.* Formas: feitiçeias (EE, 1). Contexto: «A terçeyra que som jncredullas e *feitiçeias*» (EE).
- feitiçeiro**, *subs.* Formas: feitiçeiros (C, 3); feitiçeyros (EE, 1). Contexto: «como *feitiçeyros* ladroões e hereticos» (EE).
- feitiço**, *subs.* (do lat. *facticium*). Encantamento, bruxaria. Formas: feitiços (EE, 2); feytiços (TC, 2). Contextos: «Item se fez *feitiços*» (TC); «seruidõ de ydolos: *feitiços*: immizidades cõtendas» (EE); «se fizeram ou derom algũas cousas a seus maridos ou a outros homens per modo de amadigos ou de *feytiços*» (TC).
- feito**, *subs.* (do lat. *factu-m*). Acto, facto, acontecimento. Formas: feito (TC, 3; C, 9; EE, 10); feitos (S, 2; C, 4; EE, 15); feyto (TC, 1; EE, 3); feytos (S, 6; TC, 2; EE, 5). Contextos: «nosso saluador Ihesu Christo ẽ este *feito* dizẽdo» (TC); «Outro mãdamẽto ha hi corporal que se faz per duas maneiras, scilicet, per palaura e per *feito*» (TC); «e logo foy morto e escreuerõ o *feito* a reynha» (TC); «trautam soomente de nobres e grandes *feitos* de homeẽs mortaaes e baroões famosos» (EE); «fazẽ cõtra el dar sêtẽça de culpado e esto semelhãte ao *feyto* de Pilatos» (TC); «cõuem a saber Lyra sobre este *feyto*» (EE); «nõ vos arrepẽdaaes do *feyto*» (EE); «procurador prolongou algũs *feytos* por auer por ello mayor gaanho» (TC); «nõ murmurãdo dos meus maaos feytos» (TC); «a admiraçõ pollos *feytos* de Christo nom acostumados» (EE).
- feitura**, *subs.* Formas: *fectura* (S, 1).
- feixe**, *subs.* (do lat. *fasce-m*). Molho, braçado. Formas: feixes (TC, 2; C, 1). Contextos: «Tirade de uosos *feixes* e carregas que uos apremã» (EE).
- fel**, *subs.* Formas: fel (V, 1; EE, 2). Contextos: «foy lhe dado vinho agro mesturado cõ *fel*» (EE); «lhe derõ a beber *fel* e vinagre» (EE).
- fêmea**, *subs.* (do lat. *femina-m*). Animal do sexo feminino. Formas: femea (TC, 1; EE, 2). Contextos: «e se este peccado fazer cõ besta que seia *femea* outra tal peẽdẽça faça» (TC); «nõ he macho nẽ *femea*» (EE); «E se paria *femea* esteuesse apartada da cõuersaçõ dos homẽs» (EE).
- fenecer**, *vb.* Formas: fineçe (EE, 1); fineçẽdo (EE, 1); fineceeo (EE, 1); fineçerom (EE, 1); finesçeo (EE, 1); finescera (EE, 1). Contextos: «o spiritu sancto dado no baptismo *fineçe* a ley velha» (EE); «e depois de todos derradamente *finesçeo* a molher» (EE).
- fenno**, *subs.* (do lat. *fenu-m*). Erva e palha que se ceifa para alimentar o gado. Formas: feno (TC, 1; EE, 6). Contexto: «E he tal como o fogo no *feno*» (TC); «come cascas daruores ou huũ pouco de *feno* ou corçoos de tamaras» (EE).
- féria**, *subs.* Formas: fereas (S, 1); ferias (S, 2).
- ferida**, *subs.* (do part. do verbo *ferir*). Ferimento, chaga, escoriação. Formas: ferida (EE, 1); feridas (S, 1; TC, 1; V, 2; EE, 9); ferydas (S, 1; EE, 1). Contextos: «sem *ferida* de peccado» (EE); «A sexta se por *feridas* que desse a molher fizesse perder a criatura que trouxesse no uẽtre» (TC); «o sangue preçiosissimo que manou das chagas de Christo auõdosamente por muitas *feridas* do seu preçioso corpo» (EE).
- ferido**, *subs.* (do part. do verbo *ferir*). Formas: ferido (EE, 2); feridos (EE, 1). Contextos: «A azemalla na qual pos o *ferido* he a sua carne» (EE); «por que os *feridos* da serpe olhando em aquella saarassem» (EE).
- ferir**, *vb.* (do lat. *ferire*). Golpear, causar ferimento. Formas: feere (RP, 1); feiras (EE,

- 1); fere (S, 3; TC, 1; EE, 4; RP, 3); ferê (TC, 1; EE, 3); ferem (TC, 1; EE, 2); fereo (EE, 1); feres (EE, 1); ferese (S, 1); feresse (S, 2); ferí (EE, 1); fería (EE, 3); feriam (EE, 2); ferida (EE, 2; RP, 3); fferido (V, 1; EE, 10; RP, 2); ferindo (EE, 1); ferindoo (S, 1); ferindose (EE, 1); ferio (TC, 4; V, 1; EE, 2); fferiose (TC, 1); ferir (S, 2; TC, 3; C, 1; EE, 4); ferira (EE, 2); ferirê (TC, 1); ferires (EE, 1); ferirõ (EE, 1); feriom (EE, 1); feriomno (EE, 1); ferirse (S, 1); ferisse (S, 1; EE, 1); feriste (S, 1); feryam (EE, 1); ferydo (S, 1); feryo (EE, 1); fferê (C, 1); fferindo (S, 1); firiusse (S, 1). Contexto: «nõ te *feiras* por vêtura o pee» (EE); «sacerdote que castiga seu discipolo e o *fere* em guysa que morre deue ser desposto» (TC); «e assy corrupto *feere* ho coraçõ» (RP); «Do sul he vêtõ inchado e agraua o ouuido *fere* o coraçã» (RP); «Outrosi omecidas sã todos aqueles que *ferê* as molheres ã guisa que as façã morrer» (TC); «O .xviii. he os que *ferem* seu padre ou sua madre» (TC); «despois *que* a vea for *ferida* ou aberta aproueyta muyto tomar muyto prazer» (RP); «esta apeçonhêto e *ferido* da pestilêçia» (RP); «Se cõtêdeu ou *ferio* alguũ com soberba» (TC); «ëuiose huũ homẽ a ti e *feriose* no cuitelo» (TC); «Huũ homẽ uẽ pera te *ferir* e ãfingese muyto pera te matar» (TC); «Se alguũ te *ferir* na huũa quixada paralhe a outra» (EE); «outros fossem apos ele pera o *ferirê* ou matarê» (TC).
- fermo**, *subs.* (do adj. lat. *firmus*, a, um). Saudável, são. Formas: fermo (TC, 1). Contexto: «Quando o *fermo* iouer enfermo de morte» (TC).
- fermoso**, *adj.* O mesmo que *formoso*. Formas: fermosa (S, 1; EE, 6); fermosas (EE, 5); fermoso (S, 2; EE, 4); fermosos (EE, 2); fermossas (S, 1). Contextos: «Quem he esta que ven como alua alleuantandosse *fermosa* como a luũa» (EE); «hedificarõ o templo da paz muy *fermoso*» (EE).
- fermosura**, *subs.* O mesmo que *formosura*. Formas: fermosura (S, 5; C, 1; EE, 11); fermosura (TC, 2). Contextos: «Louarse do êtêdimêto ou sabedoria ou de linhagem ou de *fermosura* ou de uinignidade» (TC); «ëganosa he a graça e vaã a *fermosura*» (EE).
- fero**, *adj.* (do lat. *ferus*, a, um); feroz. Formas: feras (TC, 1; EE, 1). Contextos: «seiã postos ã poder de lobos roubadores rabazes e de bestas *feras*» (TC); «Por causa das bestas *feras*» (EE).
- ferrã**, *subs.* Formas: fferrães (C, 1). Contexto: «Item lhes pagarã o dizimo de toda ortalixa ou chousa e dos nabos, alcaçeres, *fferrães*, praados e toda herua tapada e guardada» (C).
- ferrador**, *subs.* Formas: ferradores (C, 1).
- ferreiro**, *subs.* Formas: ferreiro (S, 1); ferreiros (C, 1).
- ferro**, *subs.* (do lat. *ferru-m*). Formas: ferro ferro (SG, 1; S, 7; TC, 2; V, 1; EE, 4); fferro (S, 2). Contextos: «Outrosi o casamêto he cõparado ao *ferro* porque o *ferro* ã sy nõ he tam limpo metal todos o cobrã e husã mais dele» (TC); «a proua do *ferro* ardente» (EE).
- ferrugem**, *subs.* Formas: ferrugem (EE, 2); ferrugen (EE, 1). Contextos: «nem o come *ferrugem*: nem a traça» (EE); «no çeeo onde a *ferrugen* nem a traça non poden corromper» (EE).
- fértil**, *adj.* Formas: fertil (EE, 1). Contexto: «qualquer terra por *fertil* que seja e habundante».
- fervente**, *adj.* Formas: feruente (EE, 1); feruentes (EE, 4); feruête (EE, 1); feruêtes (EE, 2). Contextos: «mays astuçiosos e *feruêtes* em trautar os negoçios temporaaes» (EE); «foy deytado en a caldeira do azeite *feruente*» (EE).
- ferver**, *vb.* Formas: feruêdo (EE, 1); feruendo (S, 1; EE, 2). Contexto: «foy posto em hũa caldeira dazeite *feruendo*» (EE).
- fervor**, *subs.* Formas: feruor (S, 12; EE, 11). Contexto: «com moor *feruor* som trazydos a deos» (EE).
- feira**, *subs.* (do lat. *feria*). Festim, banquete; uma festividade religiosa; um dia santo. Formas: fesstas (S, 1); feira (S, 10; TC, 1; V, 9; C, 4; EE, 99); feiras (S, 32; TC, 16; C, 16; EE, 9); ffeiras (S, 2). Contextos: «Nõ garda a *feira* por moyto comer nẽ beuer» (TC); «a *feira* doje pellos christaãos he chamada epiphania» (EE); «Pequey outrosy nos domingos e feiras que nõ despendy meu tempo nas cousas que me sã mandadas per Deus» (TC); «as *feiras* stabilicidas pela santa ygreia» (TC); «as outras *feiras* da virgẽ bemauêturada teem especiaaes euãgelhos» (EE).
- festividade**, *subs.* Formas: festiuidade (EE, 1). Contexto: «segundo se conten manifestamente na epistolla e euangelho da presente *festiuidade*» (EE).
- feúza**, *subs.* O mesmo que *fiúza*. Formas: feuzo (S, 3); ffeuzo (S, 1).
- fevereiro**, *subs.* Formas: feureiro (EE, 3); fevereiro (C, 1). Contexto: «a .ij. dias de *feureiro*» (EE).
- fiador**, *subs.* Formas: fiador (S, 1; C, 1); fiadores (C, 1).
- fiança**, *subs.* Formas: fiãça (C, 1); fiança (C, 1).
- fiar**, *vb.* (do lat. *filare*; segundo Houaiss, do lat. **fidare* por *fidere*). Reduzir a fio; confiar; afiançar. Formas: fiaua (S, 1); fyam (EE, 2). Contextos: «Cuyday nos lirios do campo como cresçen que non trabalham nem *fyam*» (EE).

ficar, *vb.* (do lat. **figicare*, frequentativo de *figere*). Permanecer, conservar-se. Formas: ffica (S, 1); fica (S, 13; TC, 5; V, 1; C, 2; EE, 12); ficã (V, 2; EE, 1); ficãdolhe (EE, 1); ficam (C, 4; EE, 4); ficamos (EE, 1); fican (S, 1); ficando (S, 1; C, 2; EE, 5); ffficar (S, 7; C, 2; EE, 5); ficara (V, 3; EE, 4); ficaran (S, 1); ficaras (EE, 2); ficarem (C, 1); ficaremos (EE, 1); ficarey (EE, 1); ficaria (EE, 1); ficarõ (V, 1; EE, 3); ficarom (TC, 2; EE, 2); ficarvos ham (V, 1); ficase (S, 1); ficasse (S, 1; V, 2; EE, 3); ficaua (V, 1; EE, 1); ficauã (EE, 1); ficuam (EE, 1); ficay (EE, 2); ficou (S, 4; TC, 1; V, 9; EE, 6); fiqua (S, 1); fiquamos (EE, 1); fique (S, 4; C, 7; EE, 4); fiquê (V, 1; C, 3); fiquees (EE, 1); fiquelhes (TC, 1); fiquey (S, 2); fyca (EE, 1); fycado (EE, 1); fycãdo (EE, 1); fycariã (S, 1); fyque (EE, 2). Contextos: «fica sospêso do officio por huñ ano» (TC); «Nos ouuimos da ley que Christo pera sempre *fica*» (EE); «Estes *ficarom* ã nos outros segũdo que dise emcima» (TC); «Deus me seia testemunha que a uina *ficou* de minha geeraçõ (TC); «Os que iuram testemunho falso nom *ficara* nehũ sem sua pena» (TC); «sõ asi soldadeiros que nõ teẽ mêtes senõ aa soldada e aĩda que ueiã que o lobo leua as ouelhas pouco se curã senom tã solamête *fiquelhes* a lãa a eles e os queyios» (TC); «os quaaes pella mayor parte ham *fycado* no odio de Christo» (EE).

ficto, *adj.* Formas: fficta (S, 1); ficta (S, 2).

fidalgo, *subs.* (de *filho de algo*). Nobre. Formas: fidalgos (C, 2); fidalguo (C, 1); fydalgo (S, 1).

fideldade, *subs.* Formas: fidelidade (EE, 2). Contexto: «fõlgaras da *fideldade* de todos» (EE).

fiel, *subs., adj.* (do lat. *fidele-m*). Leal, em que se pode ter confiança. Formas: ffiees (S, 1); ffiel (S, 1); ffyel (S, 1); fiees (S, 30; V, 1; C, 6; EE, 19); fieis (S, 20; TC, 1; C, 1; EE, 19); fyees (S, 2). Contexto: «pos a seus *fiees* sob a guarda dos anjos» (EE); «*Fiees* na hunidade da ffe christaã» (EE); «se he uerdadeyro e *fiel* a Deus e aos senhores» (TC); «as vodas espirituuaes que Christo teem cõ a alma *fiel*» (EE).

fielddade, *subs.* Formas: fielddade (S, 3).

fielmente, *adv.* (de *fiel*). Rigorosamente, cumpridoramente. Formas: fielmente (EE, 3); fielmête (EE, 1); fyelmente (TC, 1). Contexto: «se ha de creer *fielmente* e non escudrinhar com grande diligencia» (EE); «A .xiii. se trabalhou *fyelmente* em mester ou ã outras cousas» (TC).

fígado, *subs.* (do lat. *ficatu-m*, este de *ficus*, figo). Glândula volumosa do corpo humano e de outros animais que realiza sínteses complexas. Formas: figado (RP, 1). Contexto:

«que se sãgre em o braço esquerdo do *figado*» (RP).

figo, *subs.* (do lat. *ficu-m*). Fruto da figueira. Formas: figos (EE, 5; RP, 1). Contextos: «deytou de fora seus *figos* bastardos» (EE); «tome auelaãs, *figos* passados e aruda» (RP).

figresia, *subs.* (de *freguês*). Paróquia. O mesmo que *freguesia*. Formas: figresya (TC, 1). Contexto: «correger deuẽ de seer escomũgados e deitados fora da eigreia e da *figresya*» (TC).

figueira, *subs.* Formas: figueira (EE, 8); figueyra (EE, 2). Contexto: «a *figueira* primeiro produze huñs figos verdes» (EE).

figura, *subs.* Formas: fegura (S, 5; V, 2); ffigura (S, 1); figura (S, 8; EE, 43); figuras (EE, 11); fygura (S, 1). Contextos: «e foy *figura* de Christo» (EE); «depoys de cuja vijnda çessou a ley nas çyrimonias e *figuras*» (EE); «o velho testamêto foy publicado escuramente sob emcubertas *figuras*» (EE).

figurar, *vb.* Formas: fegurada (V, 1); figurado (EE, 1); figurados (S, 1); figuran (S, 1). Contexto: «o qual nesto foy *figurado* que depoys de Christo baptizado» (EE).

figurativo, *adj.* Formas: figuratiua (EE, 1); figuratiuo (EE, 3). Contextos: «esta maneira de fallar he *figuratiua*»; «o qual he corpo *figuratiuo* de Christo» (EE).

filha, *subs.* (do lat. *filia-m*). Formas: filha (S, 29; TC, 5; V, 6; C, 1; EE, 30); filhas (S, 11; EE, 5); fylha (S, 1); fylhas (S, 1). Contextos: «Item quem por nõ saber iouuer com duas irmaãs ou cõ comadre e *filha* ou com emteada ou com sobrinha sete anos de peêdemça» (TC); «assy como a *filha* da madre» (EE); «e tuas *filhas* se leuantaram da ylharga» (EE).

filhação, *subs.* Formas: filhaçam (EE, 1). Contexto: «he sinal de diuina *filhaçam*» (EE).

filhar, *vb.* (segundo José Pedro Machado, de *filho*; segundo Carolina Michaëlis, do lat. *piliare*, pilhar; segundo outros, do lat. *fibulare*). Chamar a si; tomar; agarrar. Formas: filha (RP, 1); filhados (EE, 1); filhae (EE, 1); filhou (TC, 1; EE, 1). Contextos: «A morte se ensanha ha çidade se *filha* e toma dos jmigos» (RP); «Quarto que a os homeẽs assi remidos e *filhados* ã filhos» (EE); «*Filhae* a pallaura emxertada que pode saluar vossas almas» (EE); «Itẽ se alguũ prometeo a Deus castidade a outrẽ e *filhou* ia synal dordẽ» (TC); «Ha terceira em que *filhou* os homẽs ã filhos» (EE).

filho, *subs.* (do lat. *filiu-m*). Formas: ffilho (S, 2); ffylho (S, 2); filho (S, 120; TC, 16; V, 38; C, 1; EE, 386); filhos (S, 58; TC, 18; V, 8; C, 5; EE, 193); filios (S, 1); fylho (S, 3; EE, 2); fylhos (S, 3; TC, 2). Contextos: Item quem matar seu *filho* e for bautizado faça tres anos peemdẽça» (TC); «deçeeo do çeeo *filho* da

virgê»; «serees *filhos* do muy alto» (EE); «se se aiuntou a sua mo-lher saluante por fazer *filhos* de beçom» (TC); «o *filho* o qual proçede naturalmente do padre» (EE); «Se lhe desseiarom perda dos *fyhlos* ou dos gaados» (TC).

filósofo, *subs.* Formas: phillosopho (EE, 1); phillosophos (EE, 3); filosofo (S, 2); philosopho (S, 1; EE, 2); philosophos (EE, 1). Contextos: «segundo o *phillosopho* a virtude he açerca o difficil» (EE); «as escripturas dos *phillosophos* e sabios» (EE).

fim, *subs.* (do lat. *fine-m*). Termo, limite. Formas: ffin (S, 3); ffin (S, 1); ffym (EE, 1); fî (TC, 1); fijns (EE, 6); fim (S, 11; TC, 2; C, 3; EE, 9; RP, 1); fin (S, 24; TC, 1; EE, 4); fym (S, 4; EE, 84); fyn (S, 1; EE, 10). Contextos: «em a *ffym* do muído» (EE); «ha tẽporal he rayz e començo e meo e *fî* de todo mal e de todo pecado» (TC); «as *fijns* do mũdo som vijndas» (EE); «Outrosy ueemus per esperẽcia que os agoreyros tãbẽ homes como molheres que sẽpre a sua *fim* he maa» (TC); «abreuia seus dias e tẽpos da sua *fim*» (RP); «Por esto uos destroyra Deus na *fin* e punirlosa» (TC); «o seu regnado nom avera *fim*»; «atee a *fin* do mundo» (EE); «a *fym* daquella he a morte» (EE).

finado, *subs.* Formas: ffinado (S, 1); ffinados (S, 1); finado (S, 4; C, 1; EE, 3); finados (S, 16; C, 2; EE, 20); fynados (S, 3). Contextos: «Eis aqui que trazian huũ *finado* filho de huũa molher que nõ tijnha outro filho nẽ filha» (EE); «Epistolla no ãniuersario dos *finados*» (EE).

final, *adj.* (do do lat. *finale-m*). Formas: final (C, 1).

finalmente, *adv.* (de *final*). Formas: finalmẽte (C, 1; EE, 1; RP, 1). Contexto: «E assy *finalmẽte* aquelles magos aprendendo o synal da cruz» (EE). Contexto: «onde *finalmẽte* digo que toda multidom de pouoo e comunidade em tal tempo se deue de euitar» (RP).

finar, *vb.* (do lat. *finis*). Morrer, acabar. Formas: finado (EE, 2); finados (S, 2; TC, 1; EE, 1); finan (S, 1). Contexto: «os que ia som *finados* deuemos de homrar» (TC). Contextos: «Lazaro *finado* he» (EE); chorarõ sobre seu jrmaõ estando *finado*» (EE); «teem grãde rezã de chorar aos amigos *finados*» (EE).

fincar, *vb.* (do cast. *fincar*, actual *hincar*, este do lat. *ingere*). Colocar, apoiar com força, firmar-se; ficar. Formas: ffincado (S, 1); ficar (S, 1); fincã (S, 1); fincada (EE, 1); fincado (S, 2; EE, 2); fincados (S, 1; EE, 1); fincam (EE, 1); fincan (S, 1); fincar (S, 5); fincara (TC, 1); fincarẽ (S, 1); fincou (EE, 1); finque (EE, 1); fyncados (S, 1). Contextos: «nam

fincam os gyolhos em terra» (EE); «porque en o nome de Jhesu todo giolho se *finque*» (EE).

fingidamente, *adv.* (de *fingido*). Formas: fingidamente (EE, 1). Contexto: «teendo *fingidamente* a pena» (EE).

fingimento, *subs.* (de *fingir*). Formas: fingimento (S, 1; EE, 1). Contexto: «O tal *fingimento* nõ he pecado» (EE).

fingir, *vb.* (do lat. *ingere*). Representar falsamente, fazer de conta. Formas: finge (S, 1); fingẽ (TC, 1); fingem (S, 1); fingeo (TC, 1); fingida (EE, 2); fingidas (EE, 1); fingido (EE, 3); fingindo (EE, 2); fingio (S, 2); fingir (S, 1); fingisse (S, 1). Contextos: «Outrosy estes que *fingẽ* que sabem adiuinhar som sẽpre pobres» (TC); «se se gaba ou gabou de algumas cousas uaãs que faz ou fez ou se emfinge ou *fingeo* per rezom das riquezas ou do linhagem» (TC); «disserã que auiam *fingido* a ffe cõ prudẽcia e astuçia» (EE).

fiõ, *subs.* (do lat. *filu-m*). Linha, fileira. Formas: fyo (EE, 2). Contextos: «E veeo por detras e tocou o *fyo* da vistidura delle» (EE).

firmamento, *subs.* Formas: firmamẽto (EE, 1). Contexto: «cayran do *firmamẽto*» (EE).

firmar, *vb.* Formas: firmada (S, 1; EE, 2); firmado (S, 1); firmar (S, 2); firmarseha (EE, 1); firmarsse ha (EE, 1); firmaua (EE, 1). Contextos: «e *firmarseha* em elle» (EE); «*firmaua* açima ho fogo çellestial, e pesaua as fontes das augas» (EE).

firme, *adj.* (segundo José Pedro Machado, do adv. lat. *firme*; segundo Caldas Aulete, do lat. *firmus, a, um*). Sólido, robusto. Formas: firme (S, 21; TC, 1; V, 5; EE, 18); firmes (S, 2; EE, 5); fyrme (S, 2). Contextos: «estara *firme* em elle e nõ declinara» (EE); «os outros apóstollos e diçipollos quanto quer que forom *firmes*» (EE).

firmemente, *adv.* (de *firme*). Formas: firmemente (S, 1; V, 1; EE, 1); firmemẽte (S, 4; V, 4; EE, 9). Contexto: «ella *firmemente* soube que auia de fazer aquello que lhe pedira» (EE).

firmeza, *subs.* Formas: firmeza (S, 1; EE, 5); frimeza (S, 1). Contexto: «pella perseuerãça della na rogaçon e *firmeza* de sua ffe e deuaçõ» (EE).

física, *subs.* Formas: fisica (S, 1).

físico, *subs.* (do grego φυσικός, pelo lat. *phiscu-m*). Corpo; médico. Formas: fisico (S, 4; C, 2; RP, 1); físicos (S, 3; V, 1); fisico (C, 1); fysico (TC, 1); phisico (EE, 10); phisicos (EE, 3). Contextos: «todo ãfermo se prouejã de boõ *físico* e bẽ esperto» (RP); «nõ quero eu a morte do pecador mays que se conuerta e uiua asy como boõ e ualẽte *fysico*» (TC); «Ca veemos que o *phisico* mais familiarmẽte se ha com o doente» (EE); «cõ *phisicos* tijnha

- gastado toda sua fazenda e de nenhuñ podia seer curada» (EE).
- fito**, *subs.* (do lat. *fictu-m*, fixo). Marco. Formas: fitos (S, 2). Contextos: «tiraste malhões ou *fitos* ou sinaees das terras ou termo» (S); «tiram os marcos e *fitos* e doutras cousas ssemelhaues» (S).
- fiúza**, *subs.* (do lat. *fiducia-m*). Confiança; segurança. Formas: fiuza (S, 2; EE, 12); fyuza (S, 2). Contexto: «poõe toda sua fym e toda sua *fiuza* nas ryquezas» (EE).
- flaco**, *subs., adj.* O mesmo que *fraco*. Formas: aflaca (S, 1); flacos (S, 1). Contextos: «a qual natura enferma e *aflaca* ordenou» (S).
- flama**, *subs.* (do lat. *flamma-m*). Chama. Formas: flama (RP, 1). Contexto: «Apure se ergo e asutileze se a casa por clara chama ou *flama*» (RP).
- flaqueza**, *subs.* O mesmo que *fraqueza*. Formas: flaqueza (S, 2).
- flor**, *subs.* (do lat. *flore-m*). Formas: flores (S, 1; EE, 6); frores (EE, 2). Contextos: «as *frores* pareceron em nossa terra» (EE).
- florescer**, *vb.* Formas: florecem (EE, 1); floreceo (S, 2); floresceo (EE, 1). Contexto: «as folhas naçidas e as eruas *florecem*» (EE).
- floroque**, *subs.* Formas: floroques (C, 1).
- fluxo**, *subs., adj.* (do lat. *fluxu-m*). Acto de fluir; escoamento ou movimento de líquidos. Formas: fluxo (EE, 3); fluxu (RP, 1). Contextos: «tijnha o *fluxo* de sangue» (EE); «auiã doze ãnos que tijnha sangue *fluxo*» (EE); «em alguñ que teẽ corrença ou *fluxu* do ventre» (RP).
- foão**, *subs.* (do árabe *fulan*). O mesmo que *fulano*; certo individuo, determinada pessoa. Formas: foaão (S, 1; EE, 1); foão (TC, 2). Contexto: «*foaão* sempre esta na ygreja» (EE); «se te as maos afaagarẽ e te diserẽ uaamos aseitar *foão* e tomamoslhe o que ha e o que orde huñ seia do outro nõ lhes queyras cõsẽtir» (TC).
- fogo**, *subs.* (do lat. *focu-m*). Lume. Formas: ffogo (S, 2); fogo (S, 14; TC, 6; EE, 73; RP, 2); foguo (S, 1; C, 1; EE, 2). Contextos: «deuelhe de poer grande medo do *fogo* do inferno» (TC); «primeiro caẽ na coua da culpa, segũdo no barrãco do *fogo*» (EE); «Em casa sempre este *fogo* açeso» (RP); «e faça se *fogo* claro de lenha» (RP); «pella crueldade do *foguo* do purgatorio» (EE).
- folgança**, *subs.* (de *folgar*). Folgado, divertimento, folia, prazer. Formas: folgãca (S, 6; TC, 1; V, 1; EE, 4); folgança (S, 10; EE, 14; RP, 1); folguãca (EE, 1). Contexto: «e este he huñ mal sem *folgãca*» (TC); «aaquella *folgança* de que se allegram os que estã no Jherusalem çellestial» (EE); «em modo que sempre deseja *folgança*» (RP).
- folgar**, *vb.* (do lat. *follicare*, respirar com ruído). Gozar, divertir-se, ter prazer em. Formas: folga (S, 1; EE, 5); folgã (C, 1; EE, 1); folgaee (EE, 1); folgãdo (S, 1); folgam (TC, 1); folgan (S, 1); folgando (EE, 3); folgar (S, 2; EE, 2); folgara (EE, 2); folgaras (EE, 1); folgarõ (V, 6); folgaua (V, 1); folgo (V, 1); folgou (S, 2; V, 2; EE, 2); folguãdo (EE, 1); (C, 1); folguar (EE, 1); folgue (EE, 2); folguẽ (EE, 1); folguem (EE, 1). Contextos: «muytos ãnos *folga* come e bebe» (EE); «porque muito *folgam* quando lhes fazẽ perder a boa fama que am» (TC); «*folgando* com elle e em todo tempo agasalhando no mũdo» (EE); «*folgaras* da fidelidade de todos» (EE).
- folgazão**, *subs., adj.* Formas: folgazã (S, 1); folgazam (S, 1).
- folgura**, *subs.* Formas: folgura (EE, 1). Contexto: «em todo desejo e obra busquey *folgura* e paz» (EE).
- folha**, *subs.* (do lat. *folia*, plural de *folium*). Formas: folha (EE, 1); folhas (S, 2; EE, 18; RP, 2). Contextos: «Buscao adiante no comuñ das sanctas virgeẽs a *folha* cxx» (EE); «as folhas naçidas e as eruas florecem, e a casca paryr *folhas*» (EE); «cõ vinagre rosado e *folhas* de vinhas» (RP); «Toma *folhas* de sabugo pisadas» (RP).
- folhaldre**, *subs.* Formas: folhaldre (S, 1).
- fome**, *subs.* (do lat. *fame-m*). Necessidade de comer, appetite. Formas: fome (S, 8).
- fonte**, *subs.* (do lat. *fonte-m*). Nascente de água. Formas: fonte (S, 2; V, 1; EE, 9); fontes (V, 3; EE, 6); fõte (TC, 2; EE, 3); fõtes (V, 2). Contextos: «he *fonte* de sabedoria e graça»; «nõ auiã manado as *fontes* das auguas» (EE); «Irmaãos nõ seia porque a *fõte* perenal nõ lâça de sy per huñ logar agoa doce e amargosa» (TC).
- fora**, *adv.* (do lat. *foras*). Na parte exterior. Formas: ffora (S, 6); fora (S, 57; TC, 8; V, 15; C, 13; EE, 107; RP, 5); forra (S, 1). Contextos: «correger deuẽ de seer escomũgados e deitados *fora* da eigreja e da figresya» (TC); «temendo que elle fosse *fora* deitado» (EE); «estaua *fora* da çidade»; «e tiraas *de fora*» (EE); «milhor he estar em casa que andar *fora*» (RP); «lãça *fora* os maos humores» (RP); «lança o mal *de fora*» (RP); «fingiendo ser boos en as obras *de forra*» (S).
- forasteiro**, *subs.* Formas: forasteiros (EE, 1). Contexto: «non seer aquy çidadãos mas hospedes e *forasteiros*» (EE).
- força**, *subs.* (do lat. tardio *fortia*, derivado do adj. *fortis*). Violência, brutalidade, estupro. Formas: força (S, 53; TC, 4; V, 4; C, 1; EE, 23); forças (S, 6; EE, 7). Contextos: «fazer *força* as mulheres aĩda que seiã solteiras»

- (TC); «E fazee os emtrar por *força*» (EE); «gasta as *forças* de seu corpo» (EE).
- força**, *subs.* Formas: forqua (EE, 1). Contexto: «foy Christo sem culpa, chantado na *forqua* da cruz» (EE).
- forçar**, *vb.* (de *força*). Violentar, obrigar. Formas: força (EE, 1); forçã (EE, 2); forçada (S, 1; EE, 3); forçado (S, 2; EE, 7); forçados (EE, 4); forçam (EE, 1); forçar (S, 2; TC, 1; C, 2); forçarem (C, 1); forçarlhe (S, 1); forçarnos (EE, 1); forçaromno (EE, 1); forçarõno (EE, 1); forçase (S, 1); forçou (EE, 1). Contextos: «ha neçesidade que nos *força* obrar melhor» (EE); «fossem *forçados* pregûtar» (EE); «Recos he *forçar* molher uirgem» (TC).
- forçosamente**, *adv.* (de *forçoso*). Formas: forçosamête (EE, 1). Contexto: «nõ *forçosamête* procurados» (EE).
- forma**, *subs.* Formas: fforma (S, 3); forma (SG, 1; S, 83; V, 1; C, 20; EE, 26). Contextos: «Porê se pergunta aqui que tal seja a *forma* da absoluçom dos pecados» (EE); «O qual como fosse em *forma* de deos» (EE).
- formalmente**, *adv.* (de *formal*). Formas: formalmente (EE, 1); formalmête (S, 1). Contexto: «(no qual ha luxuria) non *formalmente* mas he causador de luxuria na obra» (EE).
- formar**, *vb.* Formas: formada (S, 2; EE, 4); formadas (EE, 1); formado (S, 2; EE, 3); formãdome (EE, 1); formados (EE, 2); formam (EE, 1); formando (EE, 2); formandoas (S, 1); formar (EE, 1); formauã (EE, 1); formou (S, 1; EE, 1). Contextos: «E porem *formauã* suas demandas em ho nome de Jhesu» (EE); «O que me *formou* folgou na minha morada» (EE).
- formento**, *subs.* (do lat. *fermentu-m*). O mesmo que *fermento*; levedura; massa de farinha que fermentou e se utiliza para levedar o pão. Formas: formento (S, 2; EE, 5); formêto (S, 4; EE, 10). Contexto: «o *formêto* se muito esta na massa ante que façam o pam corrompe e muda toda a massa e a faz azeda e seca» (EE).
- formiga**, *subs.* Formas: formiga (S, 1).
- fornalha**, *subs.* Formas: fornalha (EE, 3). Contexto: «o ouro lâçado na *fornalha* nom se piora» (EE).
- fornicação**, *subs.* (do lat. *fornicatione-m*). Pecado da carne, acto sexual. Formas: ffornicaçom (S, 1); fornicaçã (C, 1); fornicaçã (EE, 2); fornicaçam (C, 2); fornicaçõ (S, 12; TC, 1; C, 1); fornicaçõees (S, 1); fornicaçom (S, 15; EE, 5); fornicaçon (S, 7); fornycaçom (S, 1). Contextos: «O següdo modo de *fornicaçõ* he: fazer força as molheres aïda que seiã solteiras» (TC); «nem cometamos *fornicaçom* como alguÿs delles fornicarom» (EE).
- fornicador**, *subs.* Formas: fornicador (S, 2); fornicadores (S, 1).
- fornicar**, *vb.* (do lat. *fornicare*). Copular, ter relações sexuais. Formas: fornicarõ (TC, 3; EE, 1); fornicarom (EE, 1). Contextos: «E os reys da terra *fornicarõ* cõ ela» (TC); «por semelhante *fornicarõ* cõ as madianitas cõtra o mãdamento do senhor» (EE).
- fornício**, *subs.* O mesmo que *fornizio*. Formas: fornicio (TC, 7). Contexto: «asy como quãdo homê faz *fornicio* e o faz em dia de domÿno ou doutro sãcto» (TC).
- fornigar**, *vb.* O mesmo que *fornicar*. Formas: fornigã (TC, 1); fornigar (TC, 3); fornigaras (TC, 5); fornigasses (TC, 1); furnigasti (TC, 1); fornigou (TC, 4). Contexto: «bê podemos logo dizer que estes *fornigã* cõ a sãta igreja» (TC); «e que merito seria ao religioso que esta êçerrado e nõ pode *fornigar* polo êcerramêto» (TC); «Seguese o sexto manda-mento, scilicet, nom *fornigaras*» (TC); «Quê te mãdou que nom *fornigasses*» (TC); «e se te mãdou que nõ furtases furtasti e nõ *furnigasti* pecasti» (TC); «da lhe pregûte se *fornigou* con manceba solteira se com casada» (TC).
- forniqueira**, *subs.* (de *fornicar*). Perversidade sexual, licenciosidade, vicio. Formas: forniqueira (TC, 3); forniqueyra (TC, 1). Contextos: «Ey aqui a grãde *forniqueira* que no seu grãde fornizio cõrrõpeo a terra» (TC); «E a grãde *forniqueyra* que eno seu grãde fornicio cõrrõpeo a terra» (TC).
- fornizio**, *subs.* (do lat. **forniciu-m*). Coito, relação sexual. Formas: fornizio (TC, 10; EE, 1); fornizios (TC, 1; EE, 1). Contextos: «Item todo homê que faz *fornizio* com besta deue ieiuar duas coesmas a pam e agoa» (TC); «Se fez *fornizio* cõ solteyra» (TC); «ê duas maneiras sõ os *fornizios*: huÿ corporal e outro spritual» (TC); «do coraçõ saãe os maaos pensamentos homizios, e adulterios *fornizios*, falssos furtos» (EE).
- fornizo**, *subs.* O mesmo que *fornizio*. Formas: fornizo (EE, 1). Contexto: «Non faras *fornizo*» (EE).
- forno**, *subs.* Formas: forno (EE, 3); fornos (C, 3). Contexto: «deytallosam no *forno* do fogo» (EE).
- foro**, *subs.* (do lat. *foru-m*). Imposto que o senhor de uma terra tinha direito de receber. Formas: fforo (S, 1); foro (S, 2; C, 3; EE, 4); foros (TC, 1; EE, 1; C, 1). Contextos: «reçebiã o *foro* das duas moedas» (EE); «os reys e os senhores que usurpã as dizimas ou as cousas alheas ou os que poê êpusições e *foros* ã suas terras que sõ cõtra o direito» (TC); «e quantos *foros* podessem dar aa sua gloria» (EE).
- forte**, *subs., adj.* (do lat. *forte-m*). Que tem força ou robustez. Formas: forte (S, 13; V, 10;

- EE, 10); fortes (S, 3; V, 1; EE, 4). Contextos: «Sey forte e nõ tomes noio por tâ pouco» (TC); «a prisom forte e a dilligête guarda lhe auia causado ymaginaçõ de seer ipossiuel elle escapar» (EE); «resistide fortes na ffe» (EE).
- forteleza**, *subs.* O mesmo que *fortaleza*. Formas: fforteleza (S, 3); forteleza (S, 32; EE, 5); fortelleza (S, 3; C, 1; EE, 15). Contexto: «a fortelleza do simprez he careyra do senhor» (EE).
- fortemente**, *adv.* (de *forte*). Com força. Formas: fortemente (V, 1; EE, 3; RP, 1); fortemête (S, 3; V, 11; EE, 2). Contexto: «a luxuria mais fortemente lyga e mais êpacha as boas obras» (EE); «mais fortemente esperta a peçonha» (RP).
- fortivelmente**, *adv.* O mesmo que *furtivamente*. Formas: fortiuilmête (TC, 1). Contexto: «O .xxvi. he os que recebem ordeês fortiuilmête sê lecêça de seu bispo» (TC).
- fortuito**, *adj.* Formas: fortoyto (S, 1).
- fortuna**, *subs.* Formas: fortuna (S, 3; EE, 5); fortunas (C, 1; EE, 1); furtuna (EE, 1). Contextos: «(No mar.) de cossayros e de fortuna» (EE); «cõ açoutes e cõ fortunas» (EE).
- fouce**, *subs.* Formas: fouçes (EE, 1). Contexto: «Faram de seus cutellos relhas: e das lanças fouçes» (EE).
- fraco**, *subs., adj.* (do lat. *flaccus, a, um*). Débil, sem forças. Formas: ffraca (S, 1); fraca (S, 4; EE, 2); fraco (S, 2; TC, 1; V, 1; RP, 2); fracos (S, 4; EE, 5). Contextos: «tomou ha huã proue e fraca neçia» (EE); «se he mãcebo se uelho se rico se pobre se he fraco ou rigo» (TC); «ou em alguũ muyto fraco» (RP); «se for muyto fraco emtom podera dormir» (RP); «Como se nos fossemos fracos» (EE); «chama os proues e fracos e çegos e os mãcos» (EE).
- frade**, *subs.* Formas: ffrades (S, 2); frade (S, 2; C, 4); frades (S, 9; C, 1).
- fraire**, *subs.* O mesmo que *freire*. Formas: frayre (TC, 2); frayres (TC, 1). Contexto: «En todas estas cousas deue o clerigo ou frayre saber que homê he o que faz o pecado» (TC); «Asy como mandaua Sant Francisco a seus frayres que ouuesem casas de pedra e de lodo em que morasem» (TC).
- francelho**, *subs.* (Caldas Aulete e José Pedro Machado propõem a formação a partir da forma *francês*; no *Vocabulário Español-Latino* de Elio Antonio de Nebrija, surge a seguinte entrada: «Frailezillo ave. atricapilla. ae»). Cremos que a forma portuguesa *francelho* está relacionada com a castelhana *frailezillo*, actual *frailecillo*, que significa à letra *fradezito*, ou *pequeno frade*. A atribuição do nome à ave terá sido feita por comparação com o hábito escuro dos monges de algumas ordens religiosas). Ave de rapina. Formas: framcelho (TC, 1). Contexto: «nê o coruo nem o *framcelho* nem ho minhoto» (TC).
- franco**, *adj.* Formas: franco (EE, 2). Contextos: «o franco e ledor dador: ama deus» (EE).
- frangainho**, *subs.* Formas: frangaynhos (EE, 2). Contexto: «Quantas vezes quis ajuntar teus filhos assy como a gallinha recolhe seus *frangaynhos* sob as aas» (EE).
- frangão**, *subs.* Formas: frãgoões (EE, 1); frãgoõs (EE, 1); frãgõs (C, 1). Contextos: «Aquesta aue teen grande affeiçõ e amor a seus *frãgoões*» (EE); «O que da de comer aas alimarias do trabalho e aos *frãgoõs* dos coruos» (EE).
- franqueza**, *subs.* (de *franco*). Sinceridade. Formas: franqueza (EE, 1); frãqueza (EE, 1). Contexto: «nom ha pode nehuum percalçar, saluo pella *frãqueza* da misericordia de deus» (EE).
- fraqueza**, *subs.* (de *fraco*). Debilidade, falta de forças. Formas: ffrageza (S, 2); fraqueza (S, 14; TC, 1; V, 1; EE, 8); fraquezas (EE, 3). Contextos: «Item se alguũ for emfermo que nom possa receber a ostia com *fraqueza* partãna e dêlhe della quanta poder receber» (TC); «aos que peccã por *fraqueza*» (EE); «deuemos sosteer as *fraquezas* dos emfermos» (EE).
- fraternal**, *adj.* Formas: fraternal (EE, 1). Contexto: «nas suas epistollas se esforça jnclinar aos homeês ao amor *fraternal*» (EE).
- fraude**, *subs.* Formas: fraude (S, 9; C, 1); fraudes (S, 1).
- fraudeloso**, *adj.* Formas: fraudelloso (C, 1).
- frecheiro**, *subs.* (de *frecha*). Formas: frecheiros (etV, 1).
- freguês**, *subs.* (formação obscura. Talvez do lat. *filium ecclesiae* ou de *filium gregis*). Membro de uma paróquia ou de uma povoação. Formas: ffreiges (S, 1); freigeses (S, 1); freigues (C, 4; EE, 1); freigueses (S, 1; C, 33); freygues (TC, 2); freygueses (TC, 2). Contextos: «era parrochiano *freigues* do diaboo» (EE); «e se per uentura for escomungado per outro sacerdote cuiu *freygues* era mandeo pera ele» (TC); «e outrosy se trage mal seus *freygueses*» (TC).
- freguesia**, *subs.* O mesmo que *freguesia*. Formas: freiguesia (C, 3); freiguesias (C, 2); freiguísias (C, 2).
- frei**, *subs.* (de *freire*, este do lat. *fratre-m*, irmão). Frade. Formas: frey (RP, 1). Contexto: «E tralladado de latim em lingoagê per ho reuerêdo padre *frey* Luys de Ras» (RP).
- freio**, *subs.* Formas: freeo (EE, 2). Contexto: «esta deffesa he huã *freeo* cõ que ho senhor castiga aos maaos» (EE).

- freira**, *subs.* (de *freire*). Irmã religiosa. Formas: freira (S, 2; TC, 1); freiras (C, 3). Contexto: «pode seer *freira* ou casada ou cunhada» (TC).
- fremosamente**, *adv.* (de *fremoso*). O mesmo que *formosamente*. Formas: fremosamente (EE, 1). Contexto: «conuen pera saber assy *fremosamente* e assy bem sen cuydado» (EE).
- fremoso**, *adj.* O mesmo que *formoso*. Formas: fremosa (TC, 1; EE, 2); fremosas (S, 1); fremoso (EE, 1); fremosos (S, 1). Contexto: «A .x. se era *fremosa* se fea» (TC).
- fremosura**, *subs.* O mesmo que *formosura*. Formas: fremosura (S, 1; EE, 8); fremosura (TC, 2). Contexto: «Se das riquezas. Se da *fremosura*. Se do podrio» (TC).
- frenético**, *subs., adj.* Formas: freneticos (S, 1).
- frequentar**, *vb.* Formas: frequêntadas (S, 1).
- frequente**, *adj.* Formas: frequênte (S, 2).
- fresco**, *adj.* (do germ. **frisk*). Frio; recente; que acabou de ser feito, preparado, colhido ou tirado. Formas: fresca (C, 1). Contexto: «lançará agua *fresca* pera se bēzer ao domingo polla manhaã» (C).
- fresta**, *subs.* (do lat. *fenestra-m*). Janela, abertura. Formas: freesta (V, 1); freestas (S, 1); fresta (RP, 1); frestas (RP, 3). Contextos: «teêdo o rostro pera genela ou *fresta*» (RP); «muytas vezes teer as *frestas* pera ho norte ou pera o leuante abertas» (RP).
- freuma**, *subs.* (do grego. φλέγμα, pelo lat. *phlegma-m*). O mesmo que *fleuma*; um dos humores corporais. Formas: freuma (RP, 2). Contexto: «ajnda que pigmêta purga o çerebro da *freuma*» (RP).
- frialdade**, *subs.* (talvez do lat. *frigidityte-m*). Qualidade do que é frio; tempo frio; frieza. Formas: frialdade (S, 4; EE, 2). Contexto: «escuridade, *frialdade*, e queêtura» (EE).
- frialdade**, *subs.* O mesmo que *frialdade*. Formas: frialdade (S, 1).
- frio**, *subs., adj.* (do lat. *frigidus, a, um*). Insensível, indiferente, gelado. Formas: fria (S, 1; EE, 4); frias (S, 1); frijo (S, 1); frijo (S, 10; TC, 1; EE, 4; RP, 1); frios (S, 1; EE, 1); fryo (S, 1; EE, 4). Contextos: «ora teemos *frio*, ora queentura» (EE); «e sente de bayxo de *frio* grãde quêtêtura» (RP); «estauamos *frios* em o amor de deos» (EE); «beber huã taça de agua *fria*» (EE); «Pequey em sendo tibo e *frio* no seruiço de Deus» (TC).
- fritar**, *vb.* Formas: fricto (S, 1).
- friúra**, *subs.* (de *frio*). Estado do que está frio. Formas: friura (S, 2).
- frol**, *subs.* O mesmo que *flor*. No *Tratado de Confissom*, aparece no sentido de período menstrual. Formas: frol (S, 1; TC, 1; EE, 6); froles (RP, 1). Contexto: «A quarta se fez aquel pecado se nom como he custume de se fazer. Ou se andaua cada huã desas molheres con sua *frol* porque este pecado he muyto graue» (TC); «Sayra verga da raiz de Jesse e a *frol* daquella sobira a ti» (EE); «canela, cuminhos, *froles* de heruas cheyrosas» (RP).
- frontal**, *subs.* Formas: frontaes (C, 1).
- fronte**, *subs.* Formas: ffrôte (S, 1); fronte (S, 8; EE, 1); frontes (EE, 1); frôte (S, 4; EE, 2); frôtes (EE, 2). Contextos: «A confirmaçõ por yssso se poêde na *fronte*» (EE); «atee que assynemos os criados de nosso deus nas suas *frontes*» (EE).
- fronteira**, *subs., adj.* Formas: fronteiras (EE, 1); frôteiras (EE, 1); frôteyras (EE, 1). Contextos: «hũa molher chamada Cananea sayda daquellas *frôteiras*» (EE); «nas *fronteiras* de Zabolõ e Neptalim» (EE).
- fruição**, *subs.* Formas: fulyçõ (S, 1).
- frumen**, *subs.* (do lat. *flumen*). O mesmo que *flúmen*, rio. Formas: frumen (V, 1). Contexto: «o emperador nõ pode estar derrador desta çidade dous messes cõpridos por mingoa da augoa que nõ ha hy se nõ vã *frumen*, ou ao rio do diaboo» (V).
- fruta**, *subs.* Formas: fructa (S, 2).
- fruta**, *subs.* O mesmo que *fruta*. Formas: frutas (C, 1); fruyta (EE, 1); fruytas (EE, 1). Contextos: «como a primeira *fruyta* que he mais deleytauel» (EE); «Como aruores *fruytas* ventos e alimarias e aues» (EE).
- frutificar**, *vb.* Formas: frutiffiquey (EE, 1); frutiffiquey (EE, 1). Contexto: «Eu como vide *frutiffiquey* a suauidade do cheyro» (EE).
- fruto**, *subs.* O mesmo que *fruto*. Formas: ffructo (S, 2); ffructos (S, 1); fructo (S, 8; C, 1; EE, 5; RP, 1); fructos (S, 7; C, 5; EE, 1; RP, 1); fructus (S, 8; C, 8; EE, 1); fruto (TC, 1; C, 1; EE, 7); frutos (EE, 3); fruto (S, 1); fruyto (S, 1; TC, 2; C, 1; EE, 64); fruytos (S, 2; EE, 15). Contextos: «todo ho *fructo* traz podridõ» (RP); «Isso mesmo se euitê todos os *fructos* se nõ forê azedos» (RP); «os *fructus* delles» (EE); «cõ êtêçõ de fazer *fruito* que serua a Deus» (TC); «A quarta se fez ou deu ha comer ou de beber algũas eruas per que algũa molher perdese o *fruyto* do uentre» (TC); «a pallaura de deus seera aruore que traz *fruyto* agradauel a deus e aos homeês e anjos» (EE).
- frutuosamente**, *adv.* (de *frutuosos*). Formas: frutuosamête (EE, 1). Contexto: «(E assy coma daquelle pam.) .s. *frutuosamête*: (e beba do calez.)» (EE).
- fugir**, *vb.* (do lat. *fugere*). Pôr-se em fuga, afastar-se. Formas: ffugir (S, 1); fuge (S, 1; EE, 6); fogem (S, 1; EE, 1); fogi (S, 1); fogindo (TC, 1; EE, 1); fogir (S, 2); fuge (TC, 1; EE, 1); fugê (TC, 1); fugiã (EE, 1); fugido (EE, 1); fugidolhes (EE, 1); fugij (EE, 1); fugindo (S, 1; EE, 2); fugio (S, 1; EE, 3); fugir (S, 2; TC, 4; C, 1; EE, 8; RP, 2); fugira

- (EE, 2); fugiran (EE, 1); fugirō (S, 1); fugiron (EE, 1); fugis (TC, 1); fugyr (EE, 2); fugyrō (S, 1); fujamos (EE, 1). Contextos: «*Fuge* ao pecado asy como fugis amte a face da cobra» (TC); «Alleuãtate e toma o minino e sua madre e *fuge* para o Egipto» (EE); «os mais do mūdo se uaã a ele e *fugẽ* a castidade» (TC); «Ca outra mītura he se alguũ ladrō fose *fogindo* e outros fossem apos ele» (TC); «o qual *fugio* quãdo o quiserom fazer rey» (EE); «E sobre todas cousas he de *fugir* a tal poçonha da qual o diaboo he ministrador» (TC); «deue homẽ de *fugir* dos aares peçonhētos» (RP); «muyto boõ remedio he *fugir* e mudar o lugar apeçonhētado» (RP); «Fuge ao pecado asy como *fugis* amte a face da cobra» (TC).
- fumegar**, *vb.* Formas: fumegar (V, 1).
- fumo**, *subs.* (do lat. *fumu-m*). Formas: fumo (EE, 1; RP, 2); fumos (RP, 1). Contexto: «ou pella mayor parte se pode ho fogo escōder que nõ lâçe *fumo*» (EE); «E tal *fumo* entre per a boca e por os narizes» (RP); «procedem humores e *fumos* peçonhētos» (RP).
- fumosidade**, *subs.* Formas: fumosidade (EE, 1). Contexto: «frialdade, e queẽtura, e *fumosidade*» (EE).
- fundador**, *subs.* Formas: fundadores (C, 1).
- fundamento**, *subs.* (do lat. *fundamentu-m*). Base, alicerce; razão, prova. Formas: fūdamēto (S, 5); fundamemto (S, 1); fundamento (S, 1; C, 3; EE, 4); fundamentos (EE, 2); fundamēto (S, 2; C, 3). Contexto: «pera emxemplo e *fundamento* dos outros» (EE).
- fundar**, *vb.* Formas: fūdana (S, 1); fūdar (SG, 1); fundado (C, 2; EE, 3); fundados (C, 2; EE, 1); fundam (EE, 1); fundandonos (C, 1); fundaua (EE, 1); fundou (C, 1; EE, 1). Contextos: «ho senhor com sabedoria *fundou* a terra» (EE); «por ysto se *fundam* os gregos ho spiritusancto proçeder soomente do padre e nõ do filho» (EE).
- fundir**, *vb.* Formas: funde (EE, 1). Contexto: «a prata se *funde* no fogo» (EE).
- fundo**, 1. *subs., adj., adv.* (do lat. *fundu-m*). Fundura, profundidade; profundo; em baixo. Formas: fūdo (EE, 6); fundas (EE, 2); fundo (S, 1; V, 1; EE, 11). Contextos: «foy partido pello meyo de çima ataa *fundo*» (S); «assy darredor como para çima e para *fundo*» (V); «he alto e *fūdo* e lôgo e largo» (EE); «leuaho ao *fundo*» (EE); «algũas vezes fallaua algũas cousas altas e *fundas*» (EE); «quãto mais *fundas* põe as rayzes na terra tanto menos pode tirarse» (EE). 2. *loc. adv.* a fundo: até ao fundo, em cheio. Formas: a fūdo (S, 1); a fundo (EE, 1). Contextos: «E faz outra des ha ourella da boca do callez deçendendo a *fūdo* contra o pee»; «Assy meesmo a *fundo* tomãdo forma de seruĩte» (EE).
- fundura**, *subs.* Formas: fūdura (EE, 2); fundura (EE, 8); funduras (EE, 1). Contextos: «seja a largueza e a longura e a altura e *fundura*» (EE); «fallauam da *fundura* das escripturas chaãmente e em todallas lĩguas» (EE); «nas *funduras* das pennas esta posto» (EE).
- furacar**, *vb.* Formas: furacado (EE, 1). Contexto: «por que *furacado* ho lado de Christo na cruz creçeo sangue de redẽçã» (EE).
- furaco**, *subs.* Formas: furaco (V, 1; EE, 1); furacos (EE, 2). Contextos: «pello grãde *furaco* passa grande lume: e pello pequeno pouco» (EE); «nos *furacos* da pedra» (EE).
- furado**, *subs.* Formas: furado (EE, 1). Contexto: «mais ligeira cousa he o camello passar pello *furado* da agulha que o rico entrar no regno dos çeeos» (EE).
- furar**, *vb.* Formas: fura (EE, 1); furar (EE, 3); furou (EE, 1). Contextos: «cõ a sentẽça de deos *fura* ho corpo e tira ha alma por forçã» (EE); «cõ a lançã lhe *furou* ho seu lado» (EE).
- fúria**, *subs.* Formas: furia (EE, 3). Contexto: «e com grande *furia* a manada atee dous mill porcos lançãrom se no mar» (EE).
- furioso**, *subs., adj.* Formas: furioso (S, 2); furiossos (S, 1); furyosso (S, 1).
- furor**, *subs.* Formas: furor (EE, 1). Contexto: «a esta pascoa nam subio Christo porque com sua vista nam espertasse o *furor* e emueja dos judeus» (EE).
- furtar**, *vb.* (do lat. *furtare*). Roubar. Formas: ffurtaste (S, 1); furta (S, 4); furtã (S, 1; TC, 1); furtada (S, 5); furtadas (S, 3; EE, 1); furtado (S, 3; EE, 1); furtam (S, 1; EE, 2); furtan (S, 1); furtando (S, 1; C, 1); furtãno (TC, 1); furtar (S, 5; TC, 4; EE, 2); furtara (S, 1); furtaras (S, 4; TC, 1; C, 1; EE, 2); furtarõ (S, 1); furtase (TC, 1); furtases (TC, 1); furtaste (TC, 1); furtasti (TC, 1); furtaua (EE, 2); furtauan (S, 1); furte (EE, 4); furtey (S, 1); furtou (S, 2; TC, 3; EE, 2). Contexto: «os ladroões que roubã e *furtã* o que nom he seu» (TC); «onde os ladroões cauam e *furtam*» (EE); «e esto tal que asy leuã *furtãno* e sõ teudos de o êtregar» (TC); «A segunda se mandou *furtar*» (TC); «O seytimo mãdamēto he: Nõ *furtaras*» (TC); «A quarta se ouue algũa cousa que outrem *furtase* ou se sabya que era de furto» (TC); «Quẽ te mãdou que nom fornigasses e se te mãdou que nõ *furtases*» (TC); «ẽprestaste a alguũ .x., scilicet, que te dese .xv. os .v. *furtaste*» (TC); «se te mãdou que nõ *furtases furtasti* e nõ furnigasti pecasti» (TC); «Se tomou algũas cousas per forçã ou se as *furtou* escondidamente» (TC).

furtivamente, *adv.* (de *furtível*, este do lat. *furtiuus*, *a*, *um*). Ocultamente. Formas: furtiuamente (TC, 1); furtiuelmête (S, 1). Contexto: «A primeyra se tomou ordeês per symonya ou *furtiuamente* ou per boa palaura» (TC).

furto, *subs.* (do lat. *furtu-m*). Roubo. Formas: ffurto (S, 2); furto (S, 14; TC, 5; C, 1; EE, 2); furtos (S, 2; EE, 2); furtu (TC, 15). Contextos: «A terceyra he se consentyo no *furto*» (TC); «as cousas por roubo ou *furto* aqueridas» (EE); «do coração saãe os maaos penssamentos homizios, e adulterios fornizios, falssos *furtos*» (EE); «Se por a gargãta cometeu *furtu* em pam ou em uinho» (TC).

fuso, *subs.* (do lat. *fusu-m*). Utensílio para fiar. Formas: fuso (EE, 3). Contextos: «e seus dedos tomarõ o *fuso*» (EE).

fusta, *subs.* (talvez do lat. *fustis*, *is*, pau, lenha). Embarcação comprida de fundo chato. Formas: fusta (S, 1; V, 2; EE, 2). Contexto: «rompendose lhe ha *fusta* esteue de fundo da agua huum dia e huãa noyte» (EE).

futuro, *subs.* (do lat. *futuru-m*). Tempo que há-de vir. Formas: futuro (S, 8; EE, 1). Contextos: «per palaura de presente ou per palauras de *futuro*» (S); «desçende dos esposoyros que se fazem por *futuro*» (S); «seera no *futuro* por gloria» (EE).